



**HAL**  
open science

## tarpalli - tarpassa - et PUHU dans les rituels de substitution hittites.

Alice Mouton

► **To cite this version:**

Alice Mouton. tarpalli - tarpassa - et PUHU dans les rituels de substitution hittites.. 2006. halshs-00008302

**HAL Id: halshs-00008302**

**<https://shs.hal.science/halshs-00008302>**

Preprint submitted on 26 Jan 2006

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

*tarpalli-*, *tarpašša-* et *PUHU* dans les rituels de substitution hittites<sup>1</sup>

Dans son article de 1959, N. Van Brock (RHA 17/65:117) affirmait la stricte équivalence des termes glosés *tarpalli-* et *tarpašša-*. En effet, deux passages de KBo 4.6 employaient l'un et l'autre de ces noms, ce qui pouvait inciter à les considérer comme interchangeable. Mais en est-il vraiment ainsi ?

I. Emplois de *tarpalli-* : Ce terme est déjà attesté dans les textes MS. La liste lexicale KBo 1.42 iv 28 fait équivaloir *tarpalli-* à l'akk. *DINANU* (Tischler, HEG T:207). Dans les sources mésopotamiennes (CAD D:149-150), l'akk. *DINANU* désigne soit un substitut vivant soit un objet (une effigie en roseau, en argile ou en farine). *DINANU* semble par conséquent avoir un sens très précis, à savoir celui de substitut d'une personne. C'est de cette façon qu'il s'oppose à *PUHU* dont le sens sera discuté ci-après<sup>2</sup>. Quant au *tarpalli-* hittite, qu'il soit un être humain (KUB 17.18 ii 17' et KUB 24.5 Ro. 22-24 + KUB 9.13:10-11), un animal (KBo 4.6 Ro. 27-30, KBo 15.7 Ro. 7-9, KBo 9.129 Ro<sup>?</sup> 5-9, KBo 39.8 ii 26-29, KBo 2.3 i 48-50 et KUB 7.10 ii 1-9) ou, plus rarement, un objet tel qu'un récipient (KBo 24.1 i 9-12, KBo 39.8 iv 9ff.) ou une figurine anthropomorphe (KBo 43.319 Vo 6-9), il est le plus souvent destiné à attirer voire absorber les entités néfastes (KUB 24.5 Ro. 22-24+), puis à être donné à une divinité (KUB 30.42 iv 4 et KUB 24.12 ii 28-33 ; les substituts sont parfois donnés en guise d'offrandes alimentaires : KBo 43.319 Vo. 6-9). L'offrande se réalise soit par la destruction de l'objet (un récipient est cassé dans KBo 24.1 i 8'), soit par l'abattage de l'animal (KBo 15.7 Ro. 7-9, KUB 7.10 ii 1-2, KBo 4.6 Ro. 31' et KBo 9.129 Ro<sup>?</sup> 5-9). Le sexe de la victime sacrificielle dépend de celui du commanditaire du rituel (KBo 9.129 Ro<sup>?</sup> 5-9). Une forme <sup>LU</sup>*tarpalli-* est en outre attestée dans les textes, bien que rarement (KBo 15.6 : 6 et KBo 15.7 Ro. 8). Par ailleurs, l'expression « *tarpalli-* du corps » (*tueggaš tarpalliš* KBo 39.8 ii 26-29 ou *NÍ.TE-aš humandaš tarpalliš* KBo 2.3 i 48-50) et *a fortiori* celle de « *tarpalli-* de la tête » (*ŠA SAG.DU//KA//wa tarpalliš* KBo 24.1+ i 9-12) employées dans le rituel de Maštigga rappellent le « *tarpašša-* de la tête » à laquelle il sera fait allusion ci-dessous. Enfin, il faut remarquer l'expression « *tarpalli-* du corps et de la tête (du commanditaire du rituel) » (EN.SISKUR *ŠA NÍ.TE tarpalliuš* [*ŠA S*]AG.DU EN.SISKUR) dans KUB 24.12 ii 24-25.

II. Emplois de *tarpašša-* : Ce terme est beaucoup plus rare et est attesté plus tardivement (NH). Le passage le mieux préservé dans lequel on le retrouve, à savoir KBo 4.6 i 11'-14' (et son duplicat KBo 31.80:4-6) ne précise pas la nature de ce substitut. Les deux rituels KUB 35.70 et KUB 35.71 dans lesquels le terme *tarpašša-* est mentionné au sein d'une incantation en langue louvite semblent indiquer que le substitut appelé alors « *tarpašša-* de la tête » était représenté sous la forme d'un récipient. C'est ce que je déduis de l'association se trouvant dans chacun de ces textes entre l'incantation au sujet d'un substitut et la manipulation d'un récipient (KUB 35.70 ii 18-26 et KUB 35.71 ii 1-5 : StBoT 30:184-186). Si mon interprétation est correcte, une telle association entre le « substitut de la tête » et un récipient rappelle le texte KBo 24.1+. Dans KBo 4.6 Ro. 10'-20', on emploie l'expression *HUL-lu šanh-* « rechercher le mal > avoir de mauvaises intentions » (CHD Š:165-166) pour décrire l'action de la divinité invoquée sur le commanditaire du rituel. Celui-ci offrirait donc un

<sup>1</sup> Les abréviations employées ici sont celles se trouvant dans H. G. Güterbock/H. A. Hoffner (éd.), *The Hittite Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago*, L-N, Chicago 1989:xxi-xxix; CHD P, Chicago 1997:vii-xxvi; CHD Š, Chicago 2002:vi-viii. Je remercie le Dr. O. Soysal qui a eu la gentillesse de me communiquer les brouillons des articles : *tarpalli-* et *tarpašša-* du CHD et le Pr. J. -M. Durand qui a pris la peine de relire cet article. Concernant l'existence d'une différence de sens entre *tarpalli-* et *tarpašša-* voir également les commentaires de Tischler, Gass. : 21-24.

<sup>2</sup> Je remercie le Pr. J. -M. Durand qui m'a confirmé cette observation.

substitut à la divinité qu'il a offensée, ceci dans le but de détourner de sa personne le châtement divin.

III. Emplois de *PUHU* : Cet akkadogramme est employé dans KBo 15.1 i 15-16 et KUB 17.14 i 16-20. Dans KBo 15.1 i 15-16, il est précédé du déterminatif *LÚ* et pourrait par conséquent être mis pour <sup>LÚ</sup>*tarpalli-*. Quant à KUB 17.14 i 16-20, le terme *PUHU* y est employé pour désigner tour à tour un substitut vivant (destiné aux dieux du monde supérieur) et une effigie (destinée aux divinités souterraines). L'emploi que l'on fait de ces derniers est analogue à celui décrit dans KBo 4.6 Ro. 11'-14'. En effet, KUB 17.14 i 16-20 utilise lui aussi l'expression *HUL-lu šanh-*. Il semble donc qu'on puisse établir une équation *tarpašša-* (KBo 4.6 Ro 11'-14') = *PUHU* (KUB 17.14 i 16-20). Il faudrait en conclure que *PUHU* a un sens neutre dans les textes hittites à l'instar des textes en langue akkadienne (AHw II:877-878 sub *puhu(m)*).

Il se pourrait que *tarpalli-* et *tarpašša-* ne soient pas strictement synonymes mais le nombre d'occurrences de ce dernier terme est trop réduit pour pouvoir être affirmatif à ce sujet. Quoiqu'il en soit, le fait que KBo 4.6 emploie l'un et l'autre de ces noms ne permet pas de garantir leur exacte équivalence. En effet, plusieurs études ont suggéré que le texte KBo 4.6 résulte en réalité de la compilation de deux prières différentes : 1) l'une nommant la « Grande Fille » Ro. 1'-20' où *tarpašša-* apparaît (allusion aux méfaits de Tawannanna sur la « Grande Fille »), 2) l'autre nommant Gaššuliyawiya Ro. 21'-Vo. 26' où seul le terme *tarpalli-* est employé (allusion à la maladie de Gaššuliyawiya)<sup>3</sup>.

Alice Mouton, Paris

---

<sup>3</sup> Otten, IF 89:299 note 4 et Dinçol et al., IM 43:98.